



Українська Греко-Католицька Парафія
Св. Йосифа Обручника
St. Joseph the Betrothed
 Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
 www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com
 Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak



СВЯТИЙ ОТЕЦЬ МИКОЛАЙ

Всі чекають Миколая, всі на світі — кожен край.
 Та не кожний, мабуть, знає, хто ж той добрий
 Миколай?

Жив колись давно на світі десь у Азії юнак,
 Роздавав дарунки дітям той багатий одинак.
 Бідним дітям у потребі дарувати він любив,
 Аж Господь Вседобрий в небі Миколая полюбив.
 Став єпископом всезнаним Миколай і чесно жив,
 Особливої пошани він у Бога заслужив.

Запитав Господь: «Що хочеш за свої заслуги
 ти?»

— Хочу Господи, я дуже раз у рік на землю йти,
 Завітати в кожну хату, всіх вітати знов і знов,
 Чемним дітям роздавати подарунки, як любов.

І отак щоразу, діти, вам щороку Бог дає:
 Миколай мандрує світом — подарунки роздає.
 Він за них не хоче плати, лиш, як то велить

Господь, —

Батька, матір шанувати, рідну церкву і народ!

SAINT NICHOLAS

Holy Bishop St. Nicholas lived faraway
 Near the Aegean Sea is where Turkey did lay.
 Travel back with us now to a time long ago.
 We will visit his country, his life we will know.
 We remember this saint, such a holy, good man.
 Be like him in charity, do all that you can.
 Many miracles Nicholas hastened to do,
 Helping people in need with gifts that were new.
 Bishop Nicholas traveled to Nicea town,
 Where the Creed would be written, to us handed
 down.

During church every Sunday, we stand for the Creed.
 Thank you Bishop St. Nicholas, for doing this deed.
 Sailors tossed in the wind and the storms of the sea,
 Saw a vision of Nicholas who guided them free.
 Now patron of sailing, they remember him yet.
 Many icons and pictures with fisherman's net.
 Kid's patron in Germany, Netherlands, too.
 Asks that presents be given to children like you.
 Their customs are different: they put out their
 shoes—

Filling them with toys, his coming's good news!
 Here stockings are hung by the chimney with care,
 In hope that St. Nicholas soon will come there.
 Giving gifts was his custom—we still do today.
 Deeds done in Jesus' name forever will stay.



INTENTIONS

SUN, DEC 15TH — HIEROMARTYR ELEUTHERIUS (G)

PROPHET HABAKKUK (J)

8:00 AM – In thanksgiving for blessings bestowed upon Sean

9:30 AM – Health and blessing for Peter & his family (*Kocur Family*);

Health for Maria, Petro, Mykhailo, Adrian, Nadia, Lyubomyr, Daria, Roman, Anna, Lyubomyr, Vlad, Dmytro, Maksym, Viktora, Nicole, Dianka

11:30 AM – Pray for the youth of the parish; Health for Dr. George Podlusky; In memory: +Erica,+Margaret,+Marion,+Unsoon

MON, DEC 16TH — PROPHET HAGGAI (G)

PROPHET ZEPHANIAH (J)

9:00 AM - Birthday blessings for Stefania Jasion

TUES, DEC 17TH — PROPHET DANIEL & THREE HOLY YOUTHS: AZARIAH, ANANIAH & MISHAEL (G)

GREAT MARTYR BARBARA, VENERABLE JOHN OF DAMASCUS (J)

9:00 AM - Pray for all those who fight for peace and justice in the world

WED, DEC 18TH — MARTYR SEBASTIAN & HIS COMPANIONS (G)

VENERABLE SABBAS THE SANCTIFIED (J)

9:00 AM - Health for Lillian Kucan; Birthday blessings and health for Taras; In memory: +John Kucan, +Oleh Eliashevsky (*L. Eliashevsky*)

6:30 PM - VESPERS

THUR, DEC 19TH — MARTYR BONIFACE (G)

ST. NICHOLAS THE WONDERWORKER (J)

9:00 AM - Birthday blessings for Yuriy; Health for Oksana, Yaroslava, Danylko, Viktor, Bohdan, Khrystyna, Bohdan, Halyna, Kateryna, Zhanna, Olha, Oksana, Serhiy, Maria, Olena, Chrystyna, Ihor, Lyubov, Natalia, Maria, Rostyslav, Nataliya, Volodymyr, Oleksandra, Roman

6:30 PM - Pray for the homeless and hungry

FRI, DEC 20TH — HIEROMARTYR IGNATIUS THE GODBEARER (G)

HIEROMARTYR AMBROSE OF MILAN (J)

9:00 AM - In memory: +Anna Kucan

SAT, DEC 21ST — MARTYR JULIANA (G)

VENERABLE PATAPIUS (J)

9:00 AM - In memory: +Pavlo Prohny, +Paraskewa Duda, 40th day (*Family*); +Yaroslav, +Stefania, +Natalia, +Aleksandr, +Elena, +Zoya, +Viktor, +Tamara, +Yevhenia, +Maria, +Nadia, +Myroslav, +Maria, +Hryhoriy, +Yevhen (1yr), +Sofia, +Olena, +Yaroslav, +Mykhailo-Mykola, +Olha, +Hryhoriy, +Maksym, +Eva, +Hryhoriy, +Eva, +Mykola, +Anna, +Eva, +Paraska, +Oleh, +Lyuba

5:00 PM - VESPERS

SUN, DEC 22ND — GREAT MARTYR ANASTASIA, FOREFEAST OF NATIVITY (G)

CONCEPTION BY ST. ANNA OF THE HOLY THEOTOKOS (J)

8:00 AM – In memory: +Anna Romanyuk

9:30 AM – Health for Dianka; In memory: +Paul Wenglowisky (*Orysia*)

11:30 AM – Pray for the youth of the parish; Health for Dr. George Podlusky; In memory: +Erica,+Margaret,+Marion,+Unsoon;



CANDLES FOR DECEMBER 2019

Memorial Candles

*In loving memory of Anthony & John Deeds (*Family*)

* In memory of Jaroslaw Kosacz (*Family*)

Perpetual Oil Lamp

*In loving memory of Dr. Petro Charuk (*G.E. Charuk & Family*)

Lady of Hoshiw Shrine

* That we find new ways to give birth to Christ

Mother of God Shrine

* In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas and Zubrycky Families (*L. Zubrycky*)

* Health and Birthday blessings for Helen Eizik (*L. Zubrycky*)

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* In loving memory of Darka Bursztynska (*Family*)

* In loving memory of Paul Prohny (*Family*)

Mother of God

* In loving memory of Rose Proczko (*Family*)

* In loving memory of Julia Sabor (*Vera Gojewycz*)

St. Joseph the Betrothed

* Health and welfare for Lesia Cerkowniak

*That we remain grateful

St. Nicholas the Wonderworker

* In loving memory of Mykola & Anna Szluz, Fr. Shary, Fr. Pavlo, Fr. Glynn (*Fiedler Family*)

* Blessings of grace for MLE in gratitude from IMD

Our Lady of Protection

* Blessings for the families of +George and +Mae Kuzma (*George & Diane*)

*In loving memory of Roman, Larissa, & Wolodymyr Sawka (*Artiushenko Family*)

KEEP IN YOUR PRAYERS:

Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Sean Patterson, Florence Kozyra, Josephine Bereza, Reed Meersman, Maria Lojuk,

Anna Hajduk, Paul Lawrin,

Dr. George Podlusky, Mrs. Stefania Dragan,

Mrs. Marta Stadnyk, Fr. Leonard,

Irena & John Skrypnik

Yosyf M, Laura, Rosalee

THANK YOU FOR YOUR LAST SUNDAY COLLECTION

SUNDAY COLLECTION \$3,643.00 - CAPITAL IMPROVEMENT \$55.00 -
DEVELOPMENT FUND \$0.00 - UTILITIES \$1,744.00 - OTHER \$1,330.00
TOTAL \$6,772.00

PLACE YOUR ORDERS FOR YOUR HOLIDAY TABLE

Save some time and order everything you need for a traditional Ukrainian Christmas Eve meal from our parish prepared by our sisterhood. Please fill out the form and hand it in to the parish office or in the marked containers in the narthex of the church. For questions or more information please contact the parish office at 773-625-4805. All orders must be in by Friday, December 20th, 2019. Pick up orders will be available on Sunday ONLY, December 22nd from 9:00am to 1:00pm.

ЗАМОВЛЯЙТЕ СТРАВИ НА СВЯТИЙ ВЕЧІР

Заощадьте час і замовляйте традиційні страви на Святий Вечір у нашій парафії. Все приготоване нашим сестринством за домашніми рецептами. Заповніть, будь ласка, форму і залишіть її у канцелярії чи вкиньте у зазначену скриньку, що у притворі церкви. За додатковою інформацією звертайтеся до парафіяльної канцелярії за тел.: 773-625-4805. Замовлення приймаємо до 20 грудня 2019. Забрати замовлення можна ЛІШЕ у неділю, 22 грудня з 9:00 год. ранку до 1:00 год. по полудні.

THE SPIRIT OF ST. JOSEPH

Our Christmas luncheon this year is at Biaggio's Suparossa at 7319 W Lawrence Ave, on Tuesday, December 17 at 11:30 am. The cost is \$25 for both members and guests. You will enjoy the varied menu and the free raffle! Contact Barbara at 773-625-4487, Olga at 773-625-8185 or see Eleanor after the first Liturgy on Sunday. We MUST have the exact number of attendees to tell the restaurant.

HERO CARDS

Holiday Shopping Made Easy - use Hero cards as your gifts! Use Hero cards to buy your gifts! Use Hero cards to make your dinners easier - while out shopping or on the way home after a busy day. Get your Christmas decorations, tableware and your groceries with Hero Cards, too.

КАРТКИ ДЛЯ ГЕРОЇВ

Закупи святкових подарунків стануть легшими, якщо ви купите картки Героїв! Ними ви можете розрахуватися за подарунки! Купивши картки, ви полегшите собі приготування вечері, адже їх можна використовувати для закупів! Придбайте різдвяні декорації, їжу і посуд до святкового столу, використовуючи картки Героїв.

GIFTS FROM ST. NICHOLAS

We continue collecting candy and clothes for the orphaned children in Ukraine. Candy can be left in the large box near the entrance to the church office. You can bring clothes and other items to the church hall and leave them with our sisterhood.

АКЦІЯ ДО СВ. МИКОЛАЯ

Триває акція по збору одягу і цукерок для дітей українських сиротинців. Цукерки можна залишити у великій коробці при вході до канцелярії. Одяг та інші речі просимо приносити до церковної зали і залишати сестринству.

CHRISTMAS BAZAAR

The Sisterhood will have a Christmas bazaar on December 22, 2019 from 9 am to 1 pm. Stop by the church hall and pick up Christmas treats and decorations for holiday.

РІЗДВЯНИЙ ЯРМАРОК

22 грудня 2019 р. з 9 год до 1 год по полудні наше сестринство проводитиме Різдвяний ярмарок. Завітайте до церковної зали і купіть собі додому різдвяні смаколики і декорації.

BETHLEHEM PEACE LIGHT

Peace Light from Bethlehem arrived at St. Joseph Church and was shared with international scouts including Plast Scouts. Plast Scouts will distribute the Peace Light at St Joseph on Sunday, December 22nd, after each liturgy and Monday January 6th, 2020 after the 9:00 am Liturgy.

ВИФЛІСМЬСЬКИЙ ВОГОНЬ МИРУ

привезли до церкви Св. Йосифа Обручника й урочисто передали його пластунам і скаутам різних народів у Чикаго. Пластуни роздаватимуть Вогонь у церкві Св. Йосифа у неділю, 22-го грудня, після кожної Літургії та понеділок, 6 січня 2020 р. після Літургії о 9:00 год.

САДОЧОК "АНГЕЛЯТКО"

Розпочинаємо запис дітей віком від 3 до 5 років у світличку "Ангелятко" на весняну програму 2019-2020 навчального року, яка розпочнеться 13 січня 2020 р. Заняття відбуваються з понеділка по четвер з 9:30 ранку до 12:30 по полудні, з січня до травня. Дітей можна записати на 2, 3 або 4 дні в тиждень. Форми для реєстрації можна заповнити в канцелярії нашої церкви. За детальною інформацією просимо звертатися за тел.: 773-625-4805.

ANDREW'S PENCE

Patriarch Sviatoslav has requested that next Sunday's second collection be dedicated to "Andrew's pence". This collection will be sent to His Beatitude and used for missionary work in our Ukrainian Catholic Church. Take this opportunity to share your abundance with those in great need.

АНДРІЇВ ГРІШ

Патріарх Святослав звернувся з проханням зібрати другу збірку наступної неділі на "Андріїв гріш". Пожертви від цієї збірки будуть надіслані Блаженнішому в Україну для місійної праці УГКЦ. Не прогавте можливість поділитися своїм достатком з тими, хто дуже потребує.



ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
РОЗРАХОВУВАТИ
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом
Кредитієки,
яка підтримує
Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM



	LOBBY	DRIVE-UP
MON	--	MON 9-6
TUE	9-8	TUE 9-8
WED	9-2	WED 9-6
THU	9-2	THU 9-6
FRI	9-8	FRI 9-8
SAT	9-1	SAT 9-1
SUN	9-1	SUN 9-1



5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolynka@gmail.com

phone: 708-547-5491



NATALIE ACEVEDO
773.368.0123
SOLUTIONS FINANCIAL MORTGAGE
1706 W CHICAGO AVENUE
CHICAGO, IL 60622



2235 W Chicago Ave, Chicago, IL
Phone: 773-469-9825



847-621-3399 x 3



Alexandra
FOODS

Найкращі вареники
домашнього приготування в
покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом,
грибами задовільнять
бажання навіть
найвимогливіших гурманів.

773.282.3820

Laura Golub
Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI
WORKERS COMPENSATION

(847) 808 - 9500
www.lauragolub.com

REGENCY PLAZA
5050 N. Cumberland Ave



YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR



EXCELLENCE
IN MOTION

708-733-5483



Angel Smile Dental
Dr Vasyi Baranovsky
2352 S. Elmhurst Rd
Mount Prospect, IL 60056
(847) 621-2287

Stefania's European Food Market
Ukrainian food for your table



Monday thru Friday 8am -9pm
Saturday 8am -8pm
Sunday 8am -7pm

5050 N Cumberland Ave. 3C4D
Norridge, IL 60706
773-417-2981

Cumberland Chapels



FUNERAL HOME Family Owned and Operated:
8300 W. LAWRENCE AVE. Anthony J. Lupo, Sr. & Jr.
NORRIDGE, IL 60706 Peter M. Marino
708-456-8300 Louis A. Marino, Jr.
WWW.CUMBERLANDCHAPELS.COM

Dobbenko
AGENCY

INSURANCE

(773) 627-8892
iry4dv@gmail.com
insurance@dovbenko.com
dovbenko.com

2247 W. Chicago Avenue, Chicago, IL 60622
Phone: 773-235-8462 | Fax: 773-235-8464
ucef@ucef.org | www.ucef.org



UKRAINIAN CATHOLIC
EDUCATION FOUNDATION
Educating Leaders for Church and Society

MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
Park Ridge, IL 60068
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical
services to Chicago for over 19 years!



CORB, Inc.



Запрошуємо до співпраці
водіїв та власників
у тракую компанію в Чикаго

(800)764-1832
(773)934-5972

Email: info@corbtrans.com

Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
SINCE 1915

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES
Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.
5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director

Dr Victor Pavlych
General & Implant Dentistry

7064 W. Belmont Ave.
Suite 1
Chicago, IL 60634



COMPREHENSIVE DENTAL & IMPLANT CENTER

Phone: 773-840-0340
Fax: 773-257-7009
E-mail: info@CDcenters.com
www.CDcenters.com

4353 N Harlem ave
Norridge, Il

560 S Roselle Rd
Schaumburg, IL

9 E Camp McDonald Rd, Prospect Heights, IL

